	onese. The English version is for reference only.
跨政黨香港政治發展調査:綜合調査問卷 Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire	
第一部分 自我介紹	Section I Self Introduction
喂,先生/小姐/太太你好,我姓X,我係香港大 學民意研究計劃既訪問員黎既,我地想訪問你 一D社會問題既意見,我地只會阻你幾分鐘時 間。請你放心,你既電話號碼係經由我地既電 腦隨機抽樣抽中既,而你提供既資料係會絕對 保密既。如果你對今次既訪問有任何疑問,你 可以打去熱線電話 2857-8335 同我地既督導員 潘小姐/嚴先生聯絡,或者係辦公時間打去熱線 電話 2859-2988 查詢今次訪問既真確性同埋核 對我既身分。	Good evening, sir/miss/madam, I am an interviewer from the Public Opinion Programme of the University of Hong Kong. We would like to ask for your opinion regarding some social issues which would only take you a couple of minutes. Please be rested assured that your number was randomly selected from our database and the information you provide will be kept strictly confidential. Should you have any doubts about the authenticity of this survey, you may contact our supervisors at the hotline 2857-8335, or call 2859-2988 in office hours.
核實號碼 居住地區 住戶人數	Number confirmation District of residence Household size
第二部分 選出被訪者	Section II Selection of Respondent
請問你夠唔夠 18 歲。因爲我地要隨機抽樣, 所以請你叫即將生日果位黎聽電話。(如果接聽 電話者不足 18 歲,則請問「你家中有冇 18 歲 或以上既人呢?」若戶中冇成年人,訪問告終; 多謝合作,收線。)	Are you aged 18 or above? If there is more than one available, may I speak to the one who will have his/her birthday next? (If the one who answers the phone is not 18 or above, then interviewer asks, "Is there any member of your family who is 18 or above?" If none, terminate the interview)
有 冇 (訪問告終)	Yes No (terminate)
第三部分 問卷主體部分	Section III General Questions
[1] 特首董建華係最近發表既施政報告中,表 示已決定成立一個由政務司司長曾蔭權領導既 專責小組,研究政制改革問題,你認為呢個決 定可唔可以回應市民既訴求?	[1] In his recent Policy Address, CE Tung Chee-hwa said he had decided to establish a task force headed by the Chief Secretary Donald Tsang Yam-kuen to examine constitutional review. Do you think this decision has

Note: All interviews will be conducted in Cantonese. The English version is for reference only.

跨政黨香港政治發展調査:綜合調査問卷 Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire	
可以 一半半 不可以 唔知/難講 拒答	answered people's demand? Yes Half-half No Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[2] 對於政制改革,你贊成定反對港府係諮詢 香港市民之前,係涉及對《基本法》有關規定 既理解問題上,先徵詢中央政府有關部門既意 見?	[2] As for constitutional review, do you support or oppose the SAR government's consulting relevant authorities of the Central Beijing Government about the understanding of the relevant provisions of the Basic Law before a public consultation in Hong Kong?
贊成 一半半/冇所謂 反對 唔知/難講 拒答	Supportive Half-half/ Doesn't matter Opposed Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[3] 有 D 人建議,如果要係 2007 年普選行政長 官,可以先成立一個有限制既推選委員會去篩 選中央政府唔接受既候選人。你贊成定反對呢 個建議?	[3] Some people have suggested setting up a restrictive nomination committee to screen out candidates not acceptable to the Central Government, and then conduct a general election of the Chief Executive in 2007. Do you support or oppose with this suggestion?
贊成 一半半/冇所謂 反對 唔知/難講 拒答	Supportive Half-half/ Doesn't matter Opposed Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[4] 假設你會係黎緊九月立法會既選舉投票, 政黨/政團係基本法第 45 條,即係普選行政長 官,既立場,對你投票取向既影響有幾重要? 〔訪員追問程度〕	[4] Assuming that you would vote in the Legislative Council election in September, how important would a party's stand on Article 45, about universal suffrage of CE election, affect your decision? (Interviewers to probe degree)

	跨政黨香港政治發展調査:綜合調査問卷 Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire	
非常重要 幾重要 一半半 唔係幾重要 非常唔重要/完全唔重要 唔知/難講 拒答	Very important Quite important Half-half Quite unimportant Very unimportant/ not important at all Don't know/ Hard to say Refuse to answer	
[5] 整體黎講,你認為香港既政黨/政團,最重要既功能係乜?〔不讀答案,只答一項〕	[5] What do you see as the most important function of political parties in Hong Kong in general? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed.]	
反映民意 監察政府 協助政府 爭取民主 服務社區 制定/修定政策 代表不同階層利益 其他〔請註明〕 唔知/難講 拒答	Reflecting public opinion Monitoring the government Assisting the government Striving for democracy Serving for the community Formulating/ amending policies Representing the voices of different social classes Others [please specify] Don't know/ Hard to say Refuse to answer	
[6] 你認為政黨/政團係香港既管治上,應該扮 演重 D 定係輕 D 既角色?	[6] Do you think political parties should play a bigger or lesser role in the governance of Hong Kong?	
重 D 不變,與現時一樣 輕 D 唔知/難講 拒答	Bigger role Remain the same as it is Lesser role Don't know/ Hard to say Refuse to answer	
[7] 你認為政黨政治對香港既民主發展好處多 D 定壞處多 D?	[7] Do you think party politics are more beneficial or harmful to the democratic development in Hong Kong?	
好處多D	More beneficial	

跨政黨香港政治發展調査:綜合調査問卷		
	nt in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire	
好壞參半〔跳至10〕	Half-half (skip to 10)	
壞處多D〔跳至9〕	More harmful (skip to 9) Don't know/ Hard to say (skip to 10)	
唔知/難講〔跳至 10〕拒答〔跳至 10〕	Refuse to answer (skip to 10)	
[8] 〔只問認為好處多 D 的被訪者〕咁點解你認為好處多 D 呢? 〔不讀答案,只答一項。完成後跳至 10〕	[8] [Only for those who believe more beneficial] Why? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed. Skip to 10 after this question.]	
 較大談判力量	More bargaining power	
容易引起關注	Easier to obtain concern/ attention	
更能反映市民意見	More capable of reflecting public opinion	
推動更佳政策	Motivating for better policies	
其他〔請註明〕	Others [please specify]	
- 唔知/難講 - 拒答	Don't know/ Hard to say Refuse to answer	
	Refuse to answer	
[9]〔只問認爲壞處多 D 的被訪者〕咁點解你認	[9] [Only for those who believe more harmful]	
□ 為壞處多 D 呢? 〔不讀答案,只答一項。〕	Why? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed.]	
製造社會分化及矛盾	Social stratification created	
施政效率下降	Lowered efficiency in government	
忽略小眾利益	administration	
破壞中港關係	Interests of the minorities ignored	
其他〔請註明〕	China-HK relationship undermined	
- 唔知/難講 - 拒答	Others [please specify] Don't know/ Hard to say	
	Refuse to answer	
[10] 請問你認為香港有有任何政黨/政團能夠	[10] Do you think that your interest has been	
代表你既利益?	represented by some political parties in Hong Kong?	
有	Yes	
有	No	
唔知/難講	Don't know/ Hard to say	
拒答	Refuse to answer	

跨政黨香港政治發展 Multi-party Opinion Survey on Political Developme	
[11] 你認為邊個政黨/政團係處理香港政治問題既表現最好呢?〔不讀答案,只答一項。〕	[11] Which party do you think is doing a better job in coping with political problems facing Hong Kong? [Interviewers not to read out the party names; only one answer is allowed]
 民協:香港民主民生協進會 四五行動:四五行動 公民力量:公民力量 民建聯:民主建港聯盟 民建黨:民主黨 前綫:前綫 工聯會:香港工會聯合會 支聯會:香港市民支援愛國民主運動聯合會 職工盟:香港職工會聯盟 港進聯:香港協進聯盟 街工:街坊工友服務處 自由黨:自由黨 其他〔請註明〕 唔知/難講 沒有 拒答 	 ADPL: Hong Kong Association for Democracy & People's Livelihood AFA: April Fifth Action CF: Civil Force DAB: Democratic Alliance for Betterment of Hong Kong DP: Democratic Party Frontier: Frontier FTU: Hong Kong Federation of Trade Unions HKASPDMC: Hong Kong Alliance in Support of Patriotic Democratic Movement in China HKCTU: Hong Kong Confederation of Trade Unions HKPA: Hong Kong Progressive Alliance NWS: The Neighbourhood and Workers Service LP: Liberal Party Others (Please specify) Don't know/ Hard to say None Refuse to answer
[12] 咁你認為邊個政黨/政團係處理香港經濟 問題既表現最好?〔不讀答案,只答一項〕	[12] Then, which party do you think is doing a better job in coping with economic problems facing Hong Kong? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed]
[13] 咁你認為邊個政黨/政團係處理香港民生問題既表現最好?〔不讀答案,只答一項〕	[13] Then, which party do you think is doing a better job in coping with livelihood problems facing Hong Kong? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed]
[14] 你認為香港最理想應該要有幾多個政黨? [入實數]	[14] What do you think is the ideal number of political parties in Hong Kong? [Exact number]

跨政黨香港政治發展 Multi-party Opinion Survey on Political Developme	
越多越好 唔知/難講 拒答	The more, the better Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[15] 你認為香港既政黨/政團主要面對乜野問題?〔不讀答案,只答一項〕	[15] What do you think is the main problem facing political parties in HK? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed]
人才(如:領導、經驗等) 制度限制 資源不足 中央政府意願 市民的認受性 唔知/難講 拒答	Talented people (e.g.: leadership, experience, etc.) Restricted by systems Limited resources Stance of the Central Beijing Government Public recognition Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[16] 你有冇曾經加入過任何政黨/政團?	[16] Have you ever joined any political party?
有〔跳至 18〕 冇 唔知/難講〔跳至 18〕 拒答〔跳至 18〕	Yes (skip to 18) No Don't know/ Hard to say (skip to 18) Refuse to answer (skip to 18)
[17] 〔只問沒有加入的被訪者〕咁你點解唔加入呢?〔不讀答案,只答一項〕	[17] [Only for those who have not joined] why not?[Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed]
負面標籤效應 沒有時間 沒有適合政黨 其他人反對 沒有特別原因/沒有想過 其他〔請註明〕 唔知/難講 拒答	Negative labeling effect Too busy No suitable parties Opposed by others No special reasons/ Never thought of it before Others [please specify] Don't know/ Hard to say Refuse to answer

跨政黨香港政治發展 Multi-party Opinion Survey on Political Developme	調査:綜合調査問卷 nt in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire
[18] 喺以下政黨/政團當中,你最支持邊一個? (輪流讀出各政團名稱)	[18] Which of the following political groups do you support most? (Rotate party names)
楊森嘅民主黨 劉慧卿嘅前綫 劉千石、李卓人嘅職工盟 馮檢基嘅民協 梁耀忠嘅街工 梁國雄嘅四五行動 馬力嘅民建聯 陳婉嫻嘅工聯會 劉漢銓嘅港進聯 其他(請注明) 唔知/難講 拒答	DP led by Young Sum Frontier led by Emily Lau HKCTU led by Lau Chin-shek and Lee Cheuk-yan ADPL led by Frederick Fung NWS led by Leung Yiu-chung AFA led by Leung Kwok-hung DAB led by Ma Lik FTU led by Chan Yuen-han HKPA led by Ambrose Lau Others (please specify) Don't know/ Hard to say Refuse to answer
 [19] 你認為喺嚟緊一年,政黨/政團最重要嘅 工作係乜?〔不讀答案,只答一項。〕 爭取普選行政長官及立法會 爭取民主 改善與中央關係 其他政治問題〔請註明〕 關注弱勢社群 提出改善經濟措施/改善失業 其他經濟民生問題〔請註明〕 發展地區工作 招募黨團成員/發展黨務 籌備選舉 進行政策研究 其他〔請註明〕 唔知/難講 拒答 	 [19] What do you think is the most important task for political groups to handle in the coming year? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed.] Striving for general elections of CE and Legco Striving for democracy Improving the relationship with the Central Beijing Government Other political issues (please specify) Paying concern over the underprivileged Proposing measures for revitalizing the economy/ improving unemployment Other economic/ livelihood issues (please specify) Community work Recruiting new members/ Party development Preparing for elections Conducting policy studies Other issues on party developments (please specify) Don't know/ Hard to say Refuse to answer

跨政黨香港政治發展 Multi-party Opinion Survey on Political Developme	
我宜家想問你幾條關於前綫既問題。	Now, I'd like to ask you some questions about Frontier.
[20] 當你一聽到「前綫」嗰名,你會即時諗起 D 乜嘢形容詞? (訪員分類,並記下形容詞)	[20] When it comes up the name of "Frontier", what adjectives immediately cross your mind? (Interviewer to group and record the adjectives.)
正面形容詞〔請註明〕 負面形容詞〔請註明〕 中性形容詞〔請註明〕 含糊形容詞〔請註明〕 唔知/難講 拒答	Positive adjectives [please specify] Negative adjectives [please specify] Neutral adjectives [please specify] Ambiguous adjectives [please specify] Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[21] 你滿唔滿意「前綫」嘅工作表現呢? 〔訪 員追問程度〕	[21] Are you satisfied with the work performance of "Frontier"? (Interviewers to probe degree)
非常滿意 幾滿意 一半半 唔係幾滿意 非常唔滿意 唔知/難講 拒答	Very satisfied Quite satisfied Half-half Quite dissatisfied Very dissatisfied Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[22] 你覺得「前綫」代表邊一個階層?	[22] Which class do you think "Frontier" represents?
上層 中上階層 中產階層 基層 唔知/難講 拒答	Upper class Upper middle class Middle class Lower middle class Grassroots Don't know/ Hard to say Refuse to answer
我宜家想問你幾條關於民建聯既問題。	Now, I'd like to ask you some questions about

跨政黨香港政治發展調査:綜合調査問卷 Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire	
	DAB.
[23] 係舊年年底既區議會選舉中,你有冇投票 支持民建聯既候選人? (訪員清楚查問答案類 別)	[23] Did you vote for DAB's candidates in last year's District Councils Elections? (Interviewers to further inquire about the specific categories)
有 無:有投票,但投了棄權票或其他政黨票〔跳 至 25〕 無:有投票,但不清楚候選人背景〔跳至 26〕 無:沒有投票〔跳至 26〕 唔記得〔跳至 26〕 拒答〔跳至 26〕	Yes No: voted, but cast the vote on other parties or abstained (skip to 25) No: voted, but unaware of his/ her background (skip to 26) No: did not vote at all (skip to 26) Forgotten (skip to 26) Refuse to answer (skip to 26)
[24]〔只問投票支持民建聯候選人者〕你投票支持民建聯候選人最主要既原因係乜?〔不讀答案,只答一項;完成後跳至26〕	[24] [Only for those who voted for DAB's candidates] Why did you support DAB's candidates? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed. Skip to 26 after this question]
地區工作做得好 候選人的表現好 支持民建聯的立場 處事較理性務實 不喜歡對手 其他〔請註明〕 唔知/難講 拒答	Good performance in community work Good performance of the candidate Supportive of DAB's position The party's rational and pragmatic style of work Disliked other contestants Others [please specify] Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[25] 〔只問投棄權票或其他政黨票者〕你冇支持民建聯候選人既最主要原因係乜? 〔不讀答案,只答一項。〕	[25] [Only for those who abstained or voted for other parties] why didn't you vote for DAB's candidates? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed.]
工作沒成效 基本法 23 條問題 太維護政府 形象及處事作風差 其他〔請註明〕 唔知/難講	Poor performance Article 23 of the Basic Law Too pro-government Poor image and style of work Others [please specify] Don't know/ Hard to say

跨政黨香港政治發展調査:綜合調査問卷 Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire	
拒答	Refuse to answer
[26]〔問所有被訪者〕民建聯點做,你就會考慮 支持佢?〔不讀答案,只答一項。〕	[26] (For all respondents) How can DAB win your support? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed.]
改變「保皇」形象 立場堅定不轉軚 要敢言及為港人爭取 要聆聽民意 點做都支持 點做都唔支持 其他〔請註明〕 唔知/難講 拒答	Change its "Pro-government" image Firm positions and no U-turns Be outspoken and strive for the interests of Hong Kong people Listen to public opinion Will support DAB under all circumstances Won't support DAB under all circumstances Others [please specify] Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[27] 你認為民建聯最主要既問題係乜野?〔不 讀答案,只答一項。〕	[27] What is the main problem of DAB in your opinion? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed.]
定位問題 形象問題 領導人質素問題 政策水平問題 其他〔請註明〕 唔知/難講 拒答	Positioning Image Quality of leaders Quality of policies Others [please specify] Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[28] 你認為民建聯同政府既關係應該點?〔不 讀答案,只答一項。〕	[28] What do you think should be the relationship between DAB and the Government? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed.]
是其是 非其非 保持距離 加強監察 加強在行政會議影響政府 更大力支持政府施政 其他〔請註明〕	Judge things in its own right Keep a distance from the government Strengthen its role of monitoring the government Strengthen its influence on the government in the Executive Council

	調査:綜合調査問卷 nt in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire Give more support to the administration of the government Others [please specify] Don't know/ Hard to say Refuse to answer
我宜家想問你幾條關於民主黨既問題。	Now, I'd like to ask you some questions about DP.
[29] 你滿唔滿意民主黨既表現呢?〔訪員追問 程度〕	[29] Are you satisfied with the performance of DP? (Interviewers to probe degree)
非常滿意 幾滿意 一半半 唔係幾滿意 非常唔滿意 唔知/難講 拒答	Very satisfied Quite satisfied Half-half Quite dissatisfied Very dissatisfied Don't know/ Hard to say Refuse to answer
[30] 你最希望民主黨多做 d 乜野呢?〔不讀答 案,只答一項。〕	[30] What do you think the DP should focus on? [Interviewers not to read out the answers; only one answer is allowed.]
推動民主 服務地區 改善與特區政府關係 改善與中央政府關係 政策研究 發展其他黨務(如招募黨員/改善領導等) 其他〔請註明〕 唔知/難講 拒答	Advocating democracy Servicing the community Improving the relationship with the SAR Government Improving the relationship with the Central Beijing government Conducting policy studies Other issues on party developments (e.g.: recruiting new members, improving leadership, etc.) Others [please specify] Don't know/ Hard to say Refuse to answer
 [31] 你對民主黨既政治立場有幾滿意呢?〔訪	[31] Are you satisfied with the political stand

跨政黨香港政治發展調査:綜合調査問卷 Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire		
員追問程度〕	of DP? (Interviewers to probe degree)	
非常滿意 幾滿意 一半半 唔係幾滿意 非常唔滿意 唔知/難講 拒答	Very satisfied Quite satisfied Half-half Quite dissatisfied Very dissatisfied Don't know/ Hard to say Refuse to answer	
[32] 你對民主黨既經濟政策有幾滿意呢?〔訪 員追問程度〕	[32] Are you satisfied with the economic policies of DP? (Interviewers to probe degree)	
非常滿意 幾滿意 一半半 唔係幾滿意 非常唔滿意 唔知/難講 拒答	Very satisfied Quite satisfied Half-half Quite dissatisfied Very dissatisfied Don't know/ Hard to say Refuse to answer	
[33] 你對民主黨既民生政策,例如係教育、福利、醫療等有幾滿意呢?〔訪員追問程度〕	[33] Are you satisfied with DP's policies on livelihood problems such as education, welfare and medical services? (Interviewers to probe degree)	
非常滿意 幾滿意 一半半 唔係幾滿意 非常唔滿意 唔知/難講 拒答	Very satisfied Quite satisfied Half-half Quite dissatisfied Very dissatisfied Don't know/ Hard to say Refuse to answer	
第四部分 個人資料	Section IV Personal Particulars	
我想問你些少個人資料,方便分析。	Interviewer: I'd like to know some of your personal particulars in order to facilitate our analysis.	
[A] 性別	[A] Gender	

跨政黨香港政治發展調査:綜合調査問卷 Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire	
男 女	Male Female
[B] 年齡(準確數字) 【99 = 唔肯講】	[B] Age (exact number)【99 = Refused to answer】
 [C] 教育程度 小學或以下 中學 預科 專上非學位 專上學位 研究院或以上 拒答 	 [C] Education Attainment Primary or below Secondary Matriculated Tertiary, non-degree course Tertiary, degree course Postgraduate or above Refuse to answer
[D] 職業 經理及行政人員 專業人員 輔助專業人員 文員 服務工作及商店銷售人員 漁農業熟練工人 手工藝及有關人員 機台及機器操作員及裝配員 非技術工人 學生 家庭主婦 不能辨別 其他(包括失業、已退休、及其他非在職者) 拒答	 [D] Occupation Managers and administrators Professionals Associate professionals Clerks Service workers and shop sales workers Skilled agricultural and fishery workers Craft and related workers Plant and machine operators and assemblers Non-skilled workers Students Housewives Unclassified Others (unemployed, retired, etc.) Refuse to answer
 [E] 請問你係唔係登記選民? 係(包括剛登記) 唔係 〔跳至G〕 拒答 〔跳至G〕 	[E] Are you a registered voter? Yes (including those just registered) No (skip to G) Refuse to answer (skip to G)
[F] 〔只問登記選民〕咁你係舊年 11 月既區議 會選舉中有冇投票?	[F] [Only for registered voters] Did you vote in the District Council Election last November?

跨政黨香港政治發展調査:綜合調査問卷 Multi-party Opinion Survey on Political Development in Hong Kong: Integrated Survey Questionnaire	
有 冇:當時未登記 冇:當時已登記 唔記得 拒答	Yes No: not yet registered No: already registered Forgotten Refuse to answer
 [G] 你認為你既家庭屬於以下邊個階級?(讀出 首三項答案) 上層階級 中產階級 下層或基層階級 唔知/難講 拒答 	 [G] Which class do you consider your family belongs to? (Interviewer to read out the first 3 options) Upper class Middle class Lower class or grassroots Don't know / hard to say Refused to answer
 [H] 你既家庭是否屬於負資產? 是 否 唔知∕難講 拒答 	[H] Is your family in negative equity? Yes No Don't know / hard to say Refuse to answer
END OF QUESTIONNAIRE	